

- PL Instrukcja obsługi
mieszadła do farb i zapraw
- UKR Керівництво з експлуатації
Змішувач для фарб і розчину
- RUS Руководство по эксплуатации
смесителя краски и раствора

Einhell[®]
bavaria

5



Art.-Nr.: 42.584.50

I.-Nr.: 01016

BMR 1300



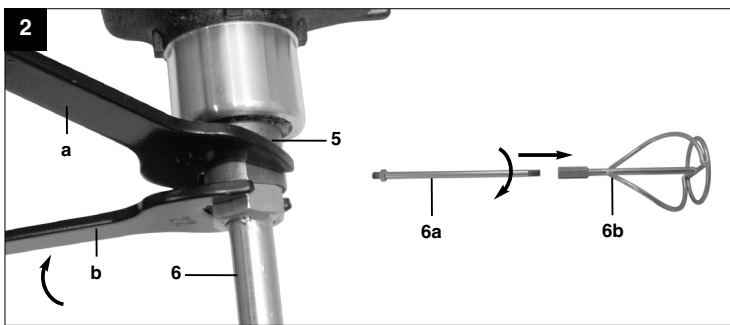
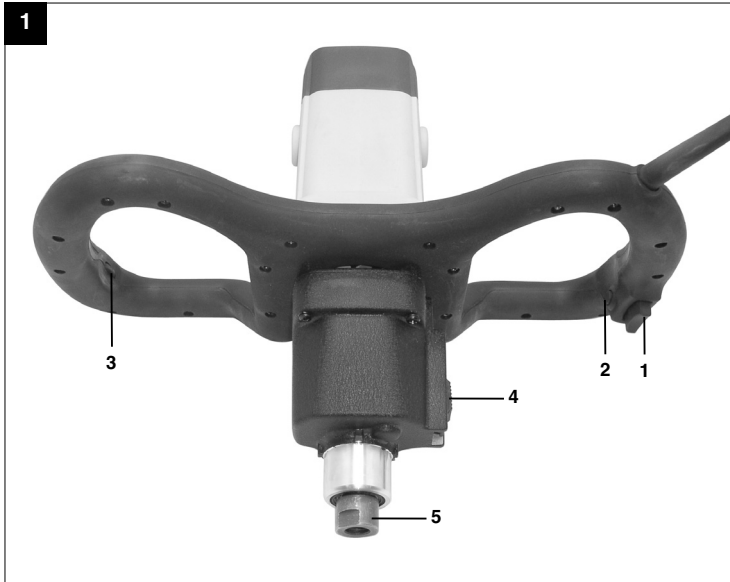
- ☒ Nosić okulary ochronne!
- ☒ Слід носити захисні окуляри
- ☒ Используйте защитны очки!



- ☒ Przy pracach wytwarzających pył
- ☒ Слід носити захисні окуляри
- ☒ При образовании пыли используйте респиратор!



- ☒ Nosić słuchawki ochronne!
- ☒ Слід носити захисні навушники
- ☒ Обязательно используйте защиту органов слуха!



PL**⚠ Uwaga!**

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi.

Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Uwaga! Przy używaniu elektronarzędzi należy przestrzegać następujących podstawowych środków bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniami prądem, zranieniami i niebezpieczeństwem pożaru. Przed użyciem urządzenia przeczytać wskazówki i je przestrzegać. Wskazówki muszą być starannie przechowywane. Dalsze wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszycie.

- Nie używać urządzenia w miejscach zagrożonych wybuchem. Nie mieszać rozpuszczalników lub innych podobnych materiałów o temperaturze zapłonu poniżej 21 °C.
- Nie obwijać kabla wokół części ciała.
- W zależności od miejsca zastosowania używać dopuszczalnego przedłużacza.
- Urządzenie włączać i wyłączać tylko jeśli jest zanurzone w zbiorniku. Dbać o mocne i pewne ustawienia zbiornika używanego do mieszania.
- W trakcie mieszania nie sięgać rękami lub innymi przedmiotami do zbiornika używanego do mieszania.
- Podczas pracy z mieszadłem poleca się noszenie ochronnych rękawic i okularów.
- Nosić blisko przylegające ubrania.
- Uważać na moment obrotowy reakcji.

2. Użycie zgodne z przeznaczeniem


Urządzenie przeznaczone jest do mieszania materiałów o konsystencji płynnej i proszkowej - farb, zapraw, klejów, tynków i innych podobnych substancji. Ze względu na konsystencję materiału i mieszaną ilość zakłada się pasujące mieszadło z odpowiednim działaniem mieszania.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

3. Opis urządzenia (Rys. 1/2)

1. Włącznik/ Wyłącznik
2. Przycisk blokujący
3. Regulacja liczby obrotów.
4. Przełącznik 1 bieg/ -2 bieg
5. Uchwyt mieszadła
6. Mieszadło

4. Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	230 V ~ 50 Hz
Moc	1300 W
Liczba obrotów biegu jałowego:	180-460/300-700 min ⁻¹
Uchwyt mieszadła	M14
Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA} :	82 dB (A)
Poziom ciśnienia akustycznego L _{WA} :	93 dB (A)
Wibracje a _{hv}	< 2,5 m/s ²
Izolacja ochronna	II / 
Waga	4,7 kg

5. Montaż mieszadła (Rys. 2)

⚠ Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Mocno przymocować jedną część mieszadła (6a) do drugiej części mieszadła (6b). Następnie przykręcić mieszadło (6) do nasadki (5). Użyć do tego 2 klucze widłowe. Za pomocą klucza (a) przytrzymać nasadkę mieszadła, a za pomocą drugiego klucza (b) mieszadło przymocować. Aby odkręcić mieszadło, należy przeprowadzić czynność, ale w odwrotnej kolejności.

6. Uruchomienie

Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.

Włącznik/ Wyłącznik

Włączanie: Wcisnąć przycisk 1
Tryb pracy ciągłej: Przełącznik (1) zabezpieczyć przyciskiem blokującym (2)

Wyłączenie: Na krótki czas wcisnąć przycisk (1)

Liczba obrotów - regulator

Z a pomocą regulacji liczby obrotów (3) można wybierać prędkość obrotów

Przełączenie bieg 1 – bieg 2 (4)

W zależności od ustawienia można pracować na wysokich lub niskich obrotach. Aby uniknąć uszkodzeń mechanizmu należy ustawić kierunek obrotu, gdy narzędzie zostanie zatrzymane.

 1. Bieg


2. Bieg

7. Praca z mieszadłem do farb i zapraw

Przy zmianie mieszadła, wtyczka musi być wyciągnięta z sieci.

Przy zanurzeniu w mieszalniku, ewentualnie przy wyciąganiu z mieszalnika należy pracować ze zredukowaną liczbą obrotów. Podczas procesu mieszania prowadzić urządzenie po całym zbiorniku używanym do mieszania. Mieszać tak długo, aż cały produkt zostanie całkowicie przerobiony. Po zakończeniu mieszania wyczyścić mieszadło.

8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

 Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością mydła w płynie. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

Szczotki węglowe

- W razie nadmiernego iskrzenia proszę sprawdzić stan szczotek węglowych przez fachowca. Uwaga! Szczoteczki węglowe powinny być wymieniane tylko przez elektryka.

Konserwacja

- Urządzenie nie posiada części wymagających konserwacji.

Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać

następujące dane:

- Typ urządzenia
 - Nr wyrobu
 - Nr identyfikacyjny urządzenia
 - Nr wymaganej części zamiennej
- Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

PL

9. Usuwanie odpadów i recycling

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu.

Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

⚠ Увага!

При використанні приладів потрібно дотримуватися деяких правил безпеки, щоб запобігти травмам і шкоді. Тому уважно прочитайте це керівництво з експлуатації. Зберігайте його в надійному місці, щоб можна було в будь-який час скористатися інформацією з нього. Якщо Ви маєте передати прилад іншим особам, будь ласка, передавайте його з цим керівництвом.

Ми не несемо відповідальності за нещасливі випадки чи шкоду, які виникли через невиконання вимог цього керівництва і вказівок з приводу безпеки.

1. Вказівки з приводу безпеки

Увага! При використанні електроінструментів потрібно для захисту від удару струмом, від травм та опіків дотримуватися наступних правил техніки безпеки. Прочитайте ці вказівки і дотримуйтесь них, лише в цьому разі можна користуватися інструментом. Ці вказівки мають зберігатися на видному місці. Інші вказівки по техніці безпеки див. в брошурі, що додається.

- Не експлуатувати прилад в місці з вибуховонебезпечною атмосферою. Не змішувати рідкіні засоби чи матеріали, до складу яких входять розчинники, з точною загорання нижче 21°C.
- Не обмотуйте кабелі навколо частин тіла.
- Використовувати лише подовжуючий кабель, що його допущено для використання в робочій зоні.
- Прилад має вмикатися й зупинятися лише в резервуарі для змішування. Забезпечити міцне і надійне місце для резервуара для змішування.
- Під час робіт по змішуванню не діставати нічого руками чи предметами з резервуару для змішування.
- Під час роботи зі змішувачем рекомендується користуватися робочими рукавицями і захисними окулярами.
- Обов'язково носити прилягаючий одяг.
- Не забувайте, що прилад зупиняється не зразу.

2. Використання згідно з призначенням


Прилад призначений для змішування рідких й порошкових будівельних матеріалів, таких як фарби, розчин, клей, шпаклівка й таке інше. В залежності від консистенції матеріалу і його кількості потрібно використовувати відповідний змішувальний механізм з придатним зусиллям змішування.

Пам'ятайте про те, що наше обладнання згідно з його призначенням не сконструйовано для використання в промислових масштабах. Ми не надаємо ніякої гарантії, якщо прилад буде використовуватися на комерційних чи промислових підприємствах чи для роботи, яка прирівнюється до вказаного вище використання.

3. Опис (мал. 1/2):

1. Перемикач ввімкнуто/вимкнено
2. Перемикач руху направо/наліво
3. Регулятор числа обертів
4. Перемикач 1-а передача-2-а передача
5. Кріплення для змішувача
6. Змішувач

4. Технічні дані

Мережева напруга	230 В ~ 50 Гц
Споживана потужність	1 300 Вт
Число обертів на холостому ході	180-460/300-700 хв ⁻¹
Кріплення для змішувача	M14
Макс. рівень шуму L _{рА}	82 дБ(А)
Макс. рівень шуму L _{WA}	93 дБ(А)
Вібрація a _{nv}	2,5 м/с ²
З захисною ізоляцією	II / 
Вага	4,7 кг

UKR**5. Монтаж змішувача (мал. 2):**

⚠ Перед початком робіт від'єднайте мережевий штекер приладу від мережі!

Міцно з'єднати частину змішувача (6а) з частиною змішувача (6б) гвинтами. Потім вгвинтіть змішувач (6) в кріплення для змішувача (5). Для цього використовуйте два гайкових ключа. Одним гайковим ключем (а) тримайте кріплення для змішувача (5), а другим (б) - змішувач (6). Щоб зняти змішувач, вказані дії виконувати в зворотній послідовності.

6. Ввід в експлуатацію

Переконайтеся перед підключенням в тому, що дані на типовій таблиці відповідають даним мережі.

Перемикач ввімкнуто/вимкнуто

Ввімкнути: Натиснути на перемикач (1)

Режим постійної експлуатації:

Перемикач (1) з кнопкою зміни напрямку (2) забезпечити від випадкового ввімкнення


Вимкнути: Коротко натиснути на перемикач (1)

Регулятор числа обертів:

За допомогою регулятора числа обертів (3) можна регулювати число обертів

Перемикання Передача 1 - Передача 2 (4)

В залежності від положення перемикача можна працювати на більшому чи на меншому числі обертів. Щоб запобігти пошкодженню коробки передач передачі потрібно перемикачі лише в положенні спокою.

 **1-а передача**

2-а передача

7. Роботи зі змішувачем для фарб і розчину

При заміні змішувачів від'єднати мережевий штекер від мережі.

При заглибленні змішувача в матеріал і при вийманні його з матеріалу працювати на знижених обертах. Після остаточного заглиблення підвищити число обертів до максимуму, завдяки цьому забезпечується достатнє охолодження двигуна. Під час процесу змішування проводити приладом по резервуару для змішування. Змішувати так довго, поки не будь змішаний весь матеріал. Після закінчення змішування почистити змішувач.

8. Чистка, технічне обслуговування і замовлення запасних частин

⚠ Перед початком всіх робіт по чистці від'єднайте мережевий штекер приладу від мережі!

Чистка

- Захисні пристосування, шліці для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад зразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода.

Вугільні щітки

- Якщо виникає занадто багато іскр, потрібно щоб щітки перевірів електрик. Увага! Замінити вугільні щітки дозволяється лише електрику.

Технічне обслуговування

- В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.

Замовлення запасних частин:

При замовленні запасних частин потрібно вказувати наступні дані;

- Тип приладу
 - Номер артикулу приладу
 - Ідент. номер приладу
 - Номер запасної частини, що потрібна
- Поточні ціни і інформацію див. за адресою www.isc-gmbh.info

9. Утилізація і повторне використання

Прилад знаходиться в упаковці для захисту під час транспортування. Ця упаковка є сировиною й може використовуватися повторно чи утилізуватися.

Прилад і його аксесуари складаються із різних матеріалів, наприклад, металу і пластиків. Несправні деталі здавайте до утилізаційних пунктів для спеціальної вторсировини. Де вони знаходяться, можна дізнатися в спеціалізованих крамницях чи в органах місцевого самоуправління.

RUS**⚠ Внимание!**

При пользовании устройствами необходимо выполнять правила по технике безопасности, чтобы избежать травм и не допустить ущерба. Поэтому прочтите полностью внимательно это руководство по эксплуатации. Храните руководство по эксплуатации в надежном месте для того, чтобы можно было воспользоваться в любое время содержащейся в нем информацией. В том случае если Вы передаете устройство другим людям, то необходимо приложить к нему настоящее руководство по эксплуатации. Мы не несем ответственность за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Внимание! При использовании электроинструмента для защиты от удара электрическим током, травмоопасности и опасности пожара необходимо соблюдать приведенные далее меры предосторожности. Прочтите и соблюдайте эти указания, прежде чем начать пользоваться инструментом. Эти указания должны храниться в надежном месте. Дополнительные указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах.

- Запрещается использовать устройство, если в окружающем пространстве присутствует взрывоопасная атмосфера. Запрещено смешивать растворители или содержащие растворители вещества с температурой вспышки ниже 21°C.
- Запрещено накручивать кабель на какие либо части тела.
- Используйте только допущенный к использованию в рабочей области удлинительный кабель.
- Необходимо осуществлять пуск и остановку устройства только в емкости для перемешивания. Обеспечьте прочное и надежное положение емкости для перемешивания.
- При проведении работ по смешиванию запрещается опускать руки и предметы в емкость для перемешивания.
- Рекомендуется при работах со смесителем

использовать рабочие перчатки и защитные очки.

- Использование плотно прилегающей одежды является обязательным
- Учитывайте реактивный момент вращения

2. Использование по назначению

Машина предназначена для смешивания жидких и порошкообразных строительных материалов, таких как краски, строительный раствор, клей, штукатурка и схожие вещества. Необходимо в зависимости от консистенции материала и количества смеси использовать подходящую мешалку с соответствующим смешивающим действием.

Необходимо учесть, что наши устройства согласно предписанию не рассчитаны для использования в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не предоставляем гарантий, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

3. Описание (рис. 1/2):

- 1 переключатель включено-выключено
- 2 стопорная кнопка
- 3 регулятор скорости вращения
- 4 переключатель 1 скорость - 2 скорость
- 5 зажимное устройство для смесителя
- 6 смеситель

4. Технические данные

Напряжение электросети	230 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность	1300 Вт
Скорость вращения холостого хода	180-460/300-700 мин ⁻¹
Зажимное устройство для смесителя	M14
Уровень давления шума L _{рА}	82 дБ(А)
Уровень мощности шума L _{вдА}	93 дБ(А)
Вибрация a _{нв}	< 2,5 м/с ²
С защитной изоляцией	II /
Вес	4,7 кг

5. Монтаж смесителя (рис. 2):

⚠ Перед проведением всех работ с устройством вынимайте сетевую штепсельную вилку!

Твердо закрутите смешивающую часть (6a) со смешивающей частью (6b). Затем закрутите смеситель (6) в зажимное устройство для смесителя (5). Используйте для этого два вилчатых гаечных ключа. Одним вилчатым гаечным ключом (а) удерживайте зажимное устройство для смесителя (5), а другим вилчатым гаечным ключом (б) затяните смеситель (6). Для того чтобы удалить смеситель, действуйте в обратной последовательности.

6. Ввод в эксплуатацию

Перед подключением убедитесь, что данные на заводской табличке совпадают с параметрами электросети.

Переключатель включено-выключено

Включение: нажать переключатель (1)

Продолжительный режим работы:
зафиксировать переключатель (1) стопорной кнопкой (2)

Выключение: нажать на непродолжительное время переключатель (1)

Регулятор скорости вращения:

С помощью регулятора скорости вращения (3) вы можете выбрать скорость вращения.

Переключение скорость 1 - скорость 2 (4)

В зависимости от положения переключателя вы можете работать с высокой или низкой скоростью вращения.

Во избежание повреждения редуктора переключение скоростей должно производиться только во время останова.

 1-я скорость

 2-я скорость

7. Работа со смесителем краски и раствора

При замене смесителя необходимо вынуть сетевую штепсельную вилку.

При погружении в смешиваемое вещество или вынимании из смешиваемого вещества устройство должно работать с низкой скоростью вращения. После полного погружения необходимо увеличивать скорость вращения до максимума, чтобы обеспечить достаточное охлаждение двигателя. Во время процесса перемешивания перемещайте устройство по емкости для перемешивания. Смешивайте до тех пор, пока не будет полностью переработано все смешиваемое вещество. После завершения работы по смешиванию очистите смеситель.

8. Чистка, техническое обслуживание и заказ запасных частей

⚠ Перед проведением всех работ по очистке вынимайте сетевую штепсельную

Очистка.

- Содержите защитные приспособления, прорези для вентиляции и корпус двигателя, по возможности, чтобы на них не образовывалась пыль и грязь. Протирайте прибор чистой тряпкой или продувайте его сжатым воздухом низкого давления.
- Мы рекомендуем чистить устройство непосредственно после каждого использования.
- Регулярно чистите прибор влажной тряпкой с мажеобразным мылом. Не используйте средства для очистки или растворители. Они могут разъесть пластмассовые детали устройства. Обратите внимание, чтобы во внутреннюю часть прибора не попала вода.

Угольные щетки

- При чрезмерном искрообразовании дайте проверить угольные щетки специалисту-электрику. Внимание! Замену угольных щеток может производить только специалист-электрик.

RUS

Техническое обслуживание

- В устройстве, кроме этого, нет деталей, которые нуждаются в техническом обслуживании.

Заказ запасных частей:

При осуществлении заказа запасных частей необходимо указать следующие данные;

- тип устройства
- номер артикула устройства
- идент. номер устройства
- номер необходимой запасной части

Текущие цены и информацию вы можете найти по адресу: www.isc-gmbh.info

9. Утилизация и рециклирование

Во избежание повреждений при транспортировке устройство помещено в упаковку. Эта упаковка является сырьевым материалом и поэтому подлежит повторному использованию или рециклированию.

Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как, например, металл и пластмассы. Доставьте неисправленные детали в пункт утилизации спецотходов.

Осведомитесь об этом в специализированном магазине или в коммунальном управлении!

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓒ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓓ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓔ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓕ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓖ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓗ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓙ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓚ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓛ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓜ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- Ⓝ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓟ deklará umátoareea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓡ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓒ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓓ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓔ prohlasuje nasledujici shodu podle smernice EU a norem pro vyrobek.
- Ⓕ a következő konformitást jelenti ki a terméknek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓖ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓗ deklaruje zgodnosć wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓙ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓚ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓛ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓜ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓝ deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- Ⓟ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓡ Atbilstības sertifikāts attiecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- Ⓢ Samræmisýfrýsing staðfestir eftirlitandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Farb- und Mörtelrührer BMR 1300

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 55014-1;
 EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 28.12.2006

Wechsungartner
 General-Manager

Vogelmann
 Product-Management

Art.-Nr.: 42.584.50 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4258450-22-4155050
 Subject to change without notice



☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:
Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Лише для країн-членів ЄС

Не викидайте електроінструменти у побутове сміття!

Відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС щодо відпрацьованих електричних та електронних приладів та перенесення її принципів на національне право, електроінструменти, що були у користуванні, необхідно окремо збирати та піддавати їх повторному використанню, що відповідає вимогам охорони навколишнього середовища.

Альтернатива повторного використання щодо вимоги на повернення:
Власник електроприладу в якості альтернативного варіанту замість повернення зобов'язаний посприяти належній утилізації у випадку добровільної відмови від власності на майно. З цією метою відпрацьований прилад можна передати в пункт утилізації, який знищить продукт відповідно до національного закону про кругообіг в господарстві та про утилізацію відходів. Сюди не належать комплектуючі відпрацьованих приладів та допоміжні засоби, які не мають електричних складових.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

- ☞ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- ☞ Ми залишасмо за собою право на внесення технічних змін.
- ☞ Сохраняется право на технические изменения

Ⓢ
Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓢ
Передрук або інше розмноження документації та супроводжуючих документів до продукції, а також витягу із документів, допускається лише після отримання однозначного дозволу від фірми «ISC GmbH».

Ⓢ
Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Ⓜ CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

UKR ГАРАНТІЙНЕ ПОСВІДЧЕННЯ

Шановна пані Клієнтко, шановний пане Клієнте!

Наші виробники підлягають суворому контролю якості. Якщо ж все-таки цей прилад коли-небудь буде функціонувати бездоганно, ми сприймаємо це дуже серйозно і просимо Вас звернутися до нашої сервісної служби за адресою, вказаною внизу на цьому гарантійному посвідченні. Ми з задоволенням відповімо Вам по телефону сервісного виклику, номер якого також вказаний внизу. Для пред'явлення гарантійних претензій має силу наступне:

1. Ці умови гарантії регулюють додатковий гарантійний ремонт. Ця гарантія Ваших правових гарантійних претензій не стосується. Наш гарантійний ремонт є для Вас безкоштовним.
2. Гарантійний ремонт поширюється виключно на несправності, пов'язані з дефектом матеріалу або помилкою виробника, і обмежується усуненням цього недоліку або заміною апарату. Майте, будь-ласка, на увазі, що наші прилади стосовно свого призначення сконструйовані не для виробничих, ремісничих чи промислових підприємств. Тому гарантійний договір не має сили в разі, якщо прилад застосовують на виробничих, ремісничих або промислових підприємствах, а також при іншій подібній діяльності. Крім того, з нашої гарантії виключаються відшкодування за пошкодження при транспортуванні, несправності внаслідок недотримання інструкції по монтажу або через технічно неправильну інсталяцію, недотримання інструкції по експлуатації (як наприклад, внаслідок під'єднання до неправильної напруги в електромережі або до типу струму), зловживання при застосуванні або неналежне застосування (як наприклад, перенавантаження прилада або застосування технічно недопущених до експлуатації інструментів або аксесуарів), недотримання інструкцій по технічному обслуговуванні і по техніці безпеки, проникання сторонніх предметів (як наприклад, піску, каміння або пилу), застосування з використанням сили або сторонні впливи (як наприклад, пошкодження внаслідок падіння), а також внаслідок звичайного зношування.

Гарантійна претензія втрачається, якщо в прилад хто-небудь вже втручався.

3. Термін дії гарантії становить 2 роки і починається від дати купівлі. Гарантійні претензії слід пред'являти до закінчення гарантійного терміну на протязі двох тижнів після того, як Ви виявили несправність. Пред'явлення гарантійних претензій після закінчення гарантійного терміну виключається. Ремонт або заміна приладу не призводить до продовження терміну гарантії, а також за виконання такої роботи або за можливе використання запасних частин не починається новий гарантійний термін. Це стосується також і виконання робіт місцевою сервісною службою.
4. Для пред'явлення гарантійної претензії перешліть, будь-ласка, несправний прилад без поштового збору на вказану нижче адресу. Додайте оригінал документу про купівлю або інший датований доказ купівлі. Тому, будь-ласка, надійно зберігайте касовий чек в якості доказу! По можливості якнайточніше опишіть нам, будь-ласка, причину reklamacii. Якщо несправність приладу підпадає під наш гарантійний ремонт, то невдовзі Ви отримаєте назад відремонтований або новий прилад.

Само собою зрозуміло, що за відповідну оплату ми з задоволенням також усунемо несправності приладу, які не охоплені або більше не охоплюються об'ємом гарантії. Для цього висилайте, будь-ласка, прилад на адресу нашої сервісної служби.

RUS ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,

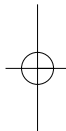
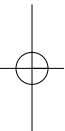
Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.



EH 12/2006

